

## Porównanie tłumaczeń Liczb 15:26

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I będzie przebaczone całemu zgromadzeniu synów Izraela i przychodniowi przebywającemu wśród nich, ponieważ cały lud (popęłił to) przez przeoczenie.                                 |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | I będzie przebaczone całemu zgromadzeniu synów Izraela oraz cudzoziemcowi przebywającemu wśród nich, ponieważ cały lud popełnił to przez przeoczenie.                               |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I będzie przebaczone całemu zgromadzeniu synów Izraela i przybyszowi, który mieszka pośród nich, ponieważ cały lud popełnił to nieświadomie.                                        |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I będzie odpuszczono wszystkiemu zgromadzeniu synów Izraelskich, i przychodniowi, który mieszka między nimi, ponieważ wszystkiego ludu pobłędzenie jest.                            |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I będzie odpuszczono wszystkim ludowi synów Izraelowych i przychodniom, którzy gośćmi są między nimi: ponieważ wina jest; wszystkiego ludu z niewiedomości.                         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Będzie więc całej społeczności Izraelitów odpuszczone, jak również przybyszowi osiadłemu pośród was, był to bowiem grzech całego ludu popełniony przez nieuwagę.                    |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I będzie odpuszczone całemu zborowi synów izraelskich i cudzoziemcowi przebywającemu wśród was. Cały bowiem lud popełnił to przez przeoczenie.                                      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Będzie więc odpuszczone całej społeczności Izraelitów i przybyszowi przebywającemu wśród was, gdyż był to grzech całego ludu popełniony przez nieuwagę.                             |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | W ten sposób będzie darowana wina zarówno całej społeczności Izraela, jak i cudzoziemcom, którzy pośród was przebywają. Był to bowiem grzech całego ludu popełniony przez nieuwagę. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | I tak wina będzie darowana całej społeczności Izraelitów, a także i cudzoziemcowi przebywającemu pośród nich. Cały lud bowiem [dopuścił się tego] przez nieuwagę.                   |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Całemu zgromadzeniu synów Jisraela i konwertycie, który przebywa wśród nich, będzie przebaczone, bo cały lud zawinił nieumyślnie.                                                   |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І відпуститься всьому збору ізраїльських синів і прихोцькові, що є між вами, бо всьому народові невідоме.                                                                           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Więc będzie odpuszczone całemu zborowi synów Israela oraz cudzoziemcowi, który pośród nich przebywa; gdyż cały lud popełnił to nierozumnie.                                         |
| PNS1997  | Przekład            | Przekład Nowego                              | I zostanie to przebaczone całemu zgromadzeniu                                                                                                                                       |

|  |            |        |                                                                                                                       |
|--|------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | dynamiczny | Świata | synów Izraela oraz osiadłemu przybyszowi, który przebywa pośród nich jako przybysz, gdyż była to pomyłka całego ludu. |
|--|------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|